



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

193946

180 177837
5208051572
180178603

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82255401	04.04.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007450	5500037702 0000	0805 8580	HUG-CLC/DuJ	5892/092	50134849
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 1.000 netto/net/net 852
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506376990 00 HIRSCHVOGEL GMH 236514 10 5000007341	107789-02 Output Shaft 1 471509 20MnCrS5	240	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			240	pc

COLATA A
KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 240
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo:
Firma

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVDE33XXX
Sparkasse Oberland, Wehlhelm, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5850 09, BIC: TUBDD333XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33XXX

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

**A Company of the
Hirschvogel Automotive Group**

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82255401	04.04.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000007	11) Bestellung/Order/Commande 5500037702 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complément. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 5614 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50134849
---	---	---	---	---	---

19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.000 netto/net/net 852
---	--	---	--	---

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506376990 00 HIRSCHVOGEL GMH 236514 10	107789-02 Output Shaft 1 471509 20MnCrS5	240	pc

<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process		E - Electrically melted		
Grain size		6-8		
Degree of Purity K4 (ox		0,00		
Randentkohlung max.	mm	0	0	-

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C	0,200	%	Si	0,140	%	Mn	1,210	%	P	0,010	%	S	0,024	%
Cr	1,170	%	Mo	0,050	%	Ni	0,160	%	Cu	0,160	%	Sn	0,010	%
Al	0,032	%	V	0,006	%	Ti	0,001	%	B	0,000	%	Nb	0,009	%
Ca	0,001	%	N	0,011	%	Pb	0,001	%	As	0,006	%	Sb	0,001	%
O	7,0	ppm	H	1,9	ppm									

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,5	44,7	43,4	40,2	37,0	34,7	32,9	31,6

09 APR 2018

"Ricevuto con riserva di

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
 Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
 Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
 Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
 HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
 BWL Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Name, address, country Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note		Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route.																																																					
Transport-Nr./Transport No. 557327				CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungs- vertrag im internat. Straßengüterverkehr		This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road																																																					
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via del Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																																							
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No. ES R 516 - ESR 653																																																							
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 04.04.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations																																																							
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached</th> <th>6) Kntz. & Nr. Marq. & No. Marks & No.</th> <th>7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.</th> <th>8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing</th> <th>9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods</th> <th>11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>82255399</td> <td></td> <td>5</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>107778-03 - 2506424390</td> <td>4.941</td> </tr> <tr> <td>82255400</td> <td></td> <td>9</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>107779-00 - 2506424590</td> <td>8.845</td> </tr> <tr> <td>82255401</td> <td></td> <td>1</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>107789-02 - 2506376990</td> <td>1.000</td> </tr> <tr> <td>82255469</td> <td></td> <td>1</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>110655-00 - 2516043790</td> <td>995</td> </tr> <tr> <td>82255470</td> <td></td> <td>1</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>110655-00 - 2516043790</td> <td>995</td> </tr> <tr> <td>82255471</td> <td></td> <td>1</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>110655-00 - 2516043790</td> <td>995</td> </tr> <tr> <td>82255484</td> <td></td> <td>6</td> <td>HESON 15/62 Bari</td> <td>107787-02 - 2506423191</td> <td>5.918</td> </tr> <tr> <td colspan="2">25) Summe Somme Total</td> <td colspan="2">24</td> <td colspan="2">23.689</td> </tr> </tbody> </table>				Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Kntz. & Nr. Marq. & No. Marks & No.	7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.	82255399		5	HESON 15/62 Bari	107778-03 - 2506424390	4.941	82255400		9	HESON 15/62 Bari	107779-00 - 2506424590	8.845	82255401		1	HESON 15/62 Bari	107789-02 - 2506376990	1.000	82255469		1	HESON 15/62 Bari	110655-00 - 2516043790	995	82255470		1	HESON 15/62 Bari	110655-00 - 2516043790	995	82255471		1	HESON 15/62 Bari	110655-00 - 2516043790	995	82255484		6	HESON 15/62 Bari	107787-02 - 2506423191	5.918	25) Summe Somme Total		24		23.689			
Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Kntz. & Nr. Marq. & No. Marks & No.	7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.																																																						
82255399		5	HESON 15/62 Bari	107778-03 - 2506424390	4.941																																																						
82255400		9	HESON 15/62 Bari	107779-00 - 2506424590	8.845																																																						
82255401		1	HESON 15/62 Bari	107789-02 - 2506376990	1.000																																																						
82255469		1	HESON 15/62 Bari	110655-00 - 2516043790	995																																																						
82255470		1	HESON 15/62 Bari	110655-00 - 2516043790	995																																																						
82255471		1	HESON 15/62 Bari	110655-00 - 2516043790	995																																																						
82255484		6	HESON 15/62 Bari	107787-02 - 2506423191	5.918																																																						
25) Summe Somme Total		24		23.689																																																							
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 740418-45				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement																																																							
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:																																																							
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 04.04.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery																																																							
22)  Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender hug@hirschvogel.com				23) Fischer  Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Modugno (BA) Datum/Date/Date 09 APR 2018 "Ricevuto con riserva di quantità e quantità" Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee																																																					



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002707 vom 04.04.2018



18-002707

Ludwigsburg, 04.04.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 09.04.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 04.04.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82255399	5	COLLI	Getriebeteile	23.689	
2	82255400	9	COLLI			
3	82255401	1	COLLI			
4	82255469+70+71	3	COLLI			
5	82255484	6	COLLI			
Summe: Total		24,00	COLLI		23.689,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Kfz Anhänger Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-002707 empfangen am Réception des marchandises le KUEHNENAGEL S.r.l. GETRAG SPA Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) I-70026 MODUGNO 09 APR 2018 Datum / Date Signature et timbre du destinataire				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 600 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604